

**Poland-Krakow: Vocational training services**  
**OJ S 181/2015 18/09/2015**  
**Contract notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Małopolska Wojewódzka Komenda Ochotniczych Hufców Pracy

Postal address: al. Słowackiego 44

Town: Kraków

Postal code: 30-018

Country: Poland

For the attention of: Mieczysław Krupiczka

E-mail: [malopolska@ohp.pl](mailto:malopolska@ohp.pl)

Telephone: +48 126330706

Fax: +48 126330706

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://www.malopolska.ohp.pl>

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: państwowa jednostka organizacyjna

**I.3. Main activity**

Education

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Przeprowadzenie szkoleń zawodowych dla uczestników w ramach utrzymania rezultatów projektu „OHP jako realizator usług rynku pracy” – II półrocze 2015 roku.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 24: Education and vocational education services

Main site or place of performance: Andrychów, Chrzanów, Dąbrowa Tarnowska, Gorlice, Kraków, Krynica-Zdrój, Miechów.

NUTS code

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie szkoleń zawodowych dla uczestników w ramach utrzymania rezultatów projektu „OHP jako realizator usług rynku pracy” – II półrocze 2015 roku.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia określa załącznik nr 1 do SIWZ.

Termin wykonania zamówienia: od października do 15.11.2015.

Miejscowości wykonania zamówienia: Andrychów, Chrzanów, Dąbrowa Tarnowska, Gorlice, Kraków, Krynica-Zdrój, Miechów.

Rodzaje szkoleń: spawacz metodą MAG, operator wózka widłowego z wymianą butli gazowej, operator wózka jezdniowego, operator koparko- ładowarki, operator koparko- ładowarki kl. III, magazynier z obsługą wózka widłowego z wymianą butli gazowej, magazynier z obsługą wózka jezdniowego, pracownik obsługi stacji płynnych i gazowych LPG z obsługą kasy fiskalnej i programów do fakturowania, krawiec z obsługą maszyn szwalniczych.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

80530000 Vocational training services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 165 000 PLN

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in days: 50 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Andrychów

#### **1) Short description**

Spawacz metodą MAG – 10 os.

Krawiec z obsługą maszyn szwalniczych – 6 os.

#### **2) CPV code(s)**

80530000 Vocational training services

- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Chrzanów

- 1) **Short description**  
Operator wózka widłowego z wymianą butli gazowej – 10 os.  
Magazynier z obsługą wózka widłowego z wymianą butli gazowej – 9 os.
- 2) **CPV code(s)**  
80530000 Vocational training services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 3

Lot title: Dąbrowa Tarnowska

- 1) **Short description**  
Operator koparko-ładowarki – 10 os.  
Spawacz MAG – 8 os.
- 2) **CPV code(s)**  
80530000 Vocational training services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 4

Lot title: Gorlice

- 1) **Short description**  
Operator wózka jezdniowego – 10 os.  
Operator koparko-ładowarki – 10 os.
- 2) **CPV code(s)**  
80530000 Vocational training services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 5

Lot title: Kraków

- 1) **Short description**  
Magazynier z obsługą wózka widłowego z wymianą butli gazowej – 10 os.  
Operator wózka widłowego z wymianą butli gazowej – 10 os.

- 2) **CPV code(s)**  
80530000 Vocational training services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 6

Lot title: Krynica- Zdrój

- 1) **Short description**  
Magazynier z obsługą wózka jezdniowego – 10 os.  
Operator koparko-ładowarki kl III – 8 os.
- 2) **CPV code(s)**  
80530000 Vocational training services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 7

Lot title: Miechów

- 1) **Short description**  
Operator wózka widłowego z wymianą butli gazowej – 10 os.  
Pracownik obsługi stacji płynnych i gazowych LPG z obsługą kasy fiskalnej i programów do fakturowania – 8 os.
- 2) **CPV code(s)**  
80530000 Vocational training services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions related to the contract**

##### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

##### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

##### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

##### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

#### **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Zamawiający oceni, czy wykonawca spełnia warunki, o których mowa powyżej na podstawie złożonego wraz z ofertą oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu („spełnia” / „nie spełnia”).

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Zamawiający oceni, czy wykonawca spełnia warunki, o których mowa powyżej na podstawie złożonego wraz z ofertą oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu („spełnia” / „nie spełnia”).

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Zamawiający oceni, czy wykonawca spełnia warunki, o których mowa powyżej na podstawie złożonego wraz z ofertą oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu („spełnia” / „nie spełnia”).

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Cena. Weighting 60
2. Doświadczenie. Weighting 30
3. Ocena. Weighting 10

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

DB-271-ZP14/2015

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

**IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: no

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

28.9.2015 - 12:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 30 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 28.9.2015 - 12:15

Place:

Kraków.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Małopolska Wojewódzka Komenda Ochotniczych Hufców Pracy

Postal address: al. Słowackiego 44

Town: Kraków

Postal code: 30-018

Country: Poland

Telephone: +48 126330706

Fax: +48 126330706

Internet address: <http://www.malopolska.ohp.pl>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

15.9.2015

